

## 09

**Gira. Современная технология  
интеллектуального здания:**

**Система Instabus KNX/EIB**

**Домофонная система**

**Расширенный функционал**

**Серии выключателей**

Smart Building Installation

Systems by Gira:

Instabus KNX/EIB System

Door Communication System

Intelligent Functions

Switch Ranges



Содержание  
Contents

	Система Instabus KNX/EIB	Instabus KNX/EIB System
04	Gira HomeServer 3 Gira FacilityServer Gira/Pro-face Server Client 15	04 Gira HomeServer 3 Gira FacilityServer Gira/Pro-face Server Client 15
06	Gira сенсорный инфотерминал	06 Gira InfoTerminal Touch
08	Gira SmartSensor	08 Gira SmartSensor
10	Gira Сенсорные выключатели	10 Gira Push Button Sensors
	Домофонная система	Door Communication System
12	Gira Дверные станции Сталь	12 Gira Door Stations Stainless Steel
14	Gira Дверные станции	14 Gira Door Stations
16	Gira Устройства Keyless In	16 Gira Keyless In
18	Gira Видеотерминал	18 Gira VideoTerminal
20	Gira Квартирные станции	20 Gira flush-mounted home stations
22	Gira Квартирная видео-станция накладного монтажа	22 Gira surface-mounted home stations
	Расширенный функционал	Intelligent Systems and Functions
24	Аудиосистемы	24 Audio Systems
26	Светодиодная подсветка	26 LED Illumination
28	Gira Энергетические и осветительные стойки	28 Gira Energy and Light Profiles
32	Gira Profil 55	32 Gira Profile 55
34	Радиошинная система Gira	34 Gira Radio Bus System
	Серии выключателей	Switch Ranges
37	Программа Gira Design	37 Gira Design System
38	Gira E 22	38 Gira E 22
44	Gira Edelstahl	44 Gira Stainless Steel
46	Gira Event	46 Gira Event
50	Gira Standard 55	50 Gira Standard 55
52	Gira E 2	52 Gira E 2
54	Gira Esprit	54 Gira Esprit
56	Gira F100	56 Gira F100
60	Gira S-Color	60 Gira S-Color
62	Gira TX_44	62 Gira TX_44
66	О компании Gira	66 More about Gira

Gira FacilityServer  
Gira HomeServer 3  
Gira/Pro-face ServerClient 15



Gira FacilityServer, для 19-дюймовой стойки  
Gira FacilityServer, 19" insert



Gira HomeServer 3

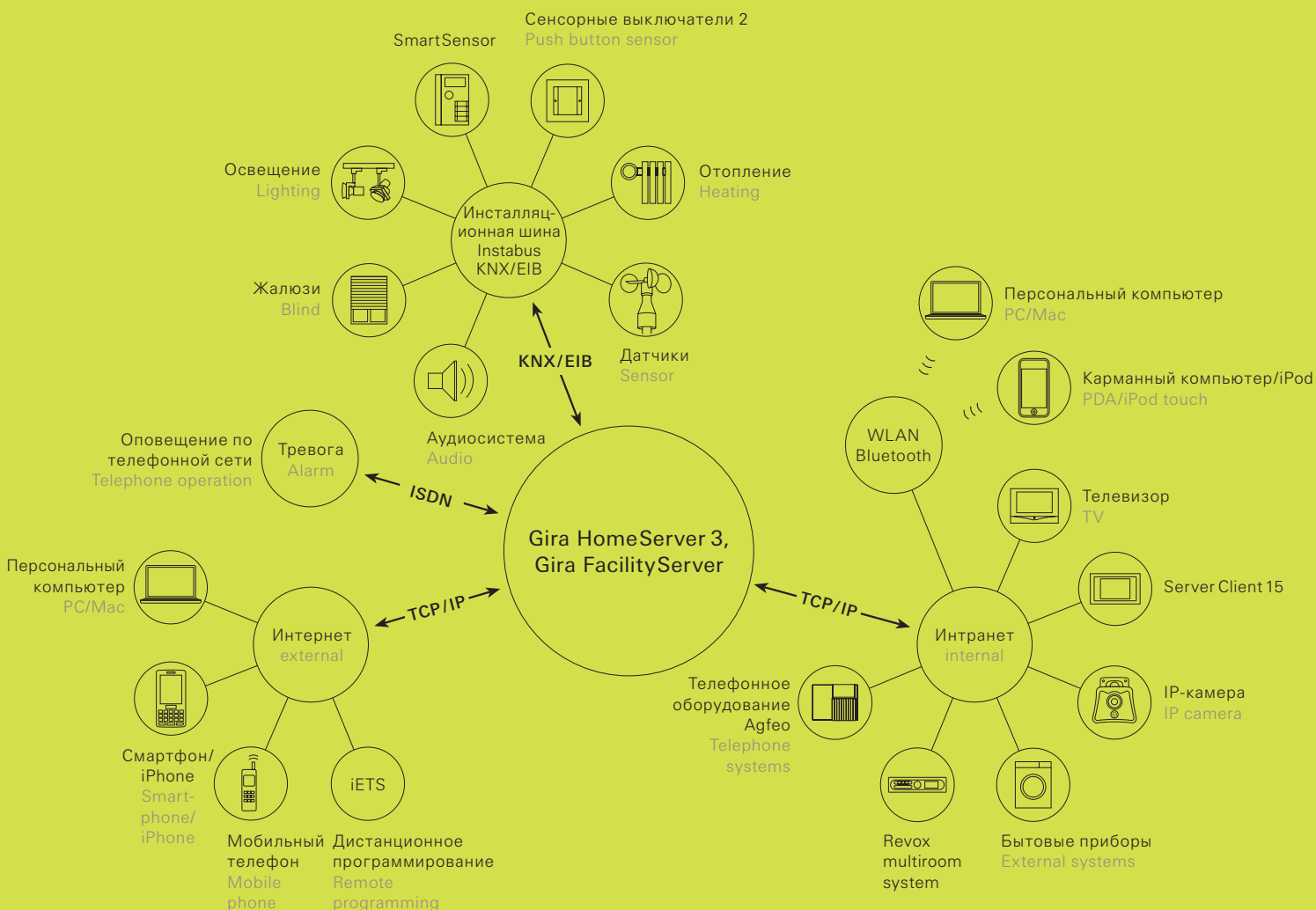
04

Использование устройств Gira HomeServer 3 и Gira FacilityServer обеспечивает удобное и интеллектуальное управление инженерным оборудованием как частных домов, так и промышленных зданий. Серверные устройства берут на себя управление всей системой Instabus KNX/EIB, связывая различное оборудование и устройства в единую сеть, позволяющую производить мониторинг, архивацию и обработку эксплуатационных параметров и событий. Базируясь на двух известных стандартах, устройства Gira Server через протокол TCP/IP связывают систему Instabus KNX/EIB с сетями Intranet и Internet. Для комфортного управления устройствами Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer можно применять устройство Server Client 15, оснащенное большим сенсорным дисплеем с диагональю 15". Оно позволяет контролировать и управлять всем инженерным оборудованием в здании и осуществлять выход в Internet.

The Gira HomeServer3 and the Gira FacilityServer provide intelligent building management for private and commercially used buildings. The servers assume control of the complete Instabus KNX/EIB installation, network the various functions and systems and store all consumption and operating data based on two established standards, they connect the Instabus KNX/EIB system to the internet via TCP-IP. With its 15" touch display, ServerClient15 offers convenient access to the Gira HomeServer3 or the Gira FacilityServer. With it the entire building technology can be monitored, controlled and the Internet connection can also be used.

Интеллектуальное управление делает здание более комфортным, экономичным, надежным. Использование Gira Instabus KNX/EIB дает возможность без лишних усилий централизованно управлять различными устройствами, световыми сценами, создавать имитацию присутствия, а также обеспечивать управление отоплением по времени. Система настраивается под требования конкретного клиента, и в любой момент при возникновении новых задач ее можно перенастроить или дооснастить. Централизованное управление жалюзи или системой полива в саду может осуществляться автоматически, в заранее назначенное время, либо в зависимости от текущих погодных условий.

Intelligent building management offers more convenience, economy and safety. That's because, for example, with the Gira Instabus KNX/EIB system central device controls, light scenes, presence simulations and a time-controlled room heating function can easily be realised. The building control system can be adapted completely individually to the needs of the user and can be reprogrammed at any time. Repeating sequences such as blind control or watering the garden can be controlled automatically at the desired times or dependent on the weather conditions.



Доступ к системе Instabus KNX/EIB Access KNX/EIB system

Мобильный телефон или устройство Gira Server Client 15 могут использоваться в качестве устройств управления Gira HomeServer 3 и Gira FacilityServer. Первые выполняют роль устройства управления, оповещения/индикации и контроля системы Instabus KNX/EIB во всем здании.

[www.homeserver.gira.com](http://www.homeserver.gira.com)

Operating devices that can be used for the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer are for example mobile terminals, a PC/Mac or the Server Client 15. They act as a central control, signalling and regulating control unit for the entire Instabus KNX/EIB installation in a building. The KNX/EIB system can also be operated from outside. Access for this is provided worldwide by the Internet portal.

[www.homeserver.gira.com](http://www.homeserver.gira.com)

**Новинка.**  
Новый интерфейс Gira  
**New.**  
Gira interface

Новый интерфейс Gira для HomeServer 3 упрощает контроль за системой Instabus KNX/EIB. Любая функция теперь реализуется максимум в два действия. Дополнительные особенности: индивидуальная заставка, возможность отображать видеоизображение с камер и создавать диаграммы, а также получать новости в формате RSS 2.0.

The new Gira interface of the HomeServer 3 simplifies control of the complete KNX/EIB installation and displays all information clearly and concisely. All functions are now available within two levels. Further features: an individual start screen, personal favourites, camera pictures, diagrams, news services in RSS 2.0- format, e-mail, weather data.

Gira/pro-face Server Client 15  
Gira/Pro-face Server Client 15

Устройство Server Client 15 создано совместными усилиями фирм Pro-face и Gira. [www.pro-face.de](http://www.pro-face.de)  
The ServerClient 15 is a cooperative effort by Pro-face and Gira. The design elements (mounting frame made of aluminium and design cover plate) are available from Gira. Pro-face provides the touch PC. Additional Information available at: [www.pro-face.com](http://www.pro-face.com)

Варианты дизайна  
Variants  
Design cover plate

Черное стекло, салатное стекло и белое стекло  
Black glass, mint glass and white glass.

Габариты  
Dimensions

Gira/Pro-face Server Client 15  
Ш 518 x В 317 мм  
W 518 x H 317 mm

Премии Awards  
Золотая медаль  
iF 2008  
iF Design Hannover

Gira/Pro-face Server Client 15, черное стекло/алюминий [Дизайн: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]  
Gira/Pro-face Server Client 15, black glass/aluminium [Design: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]

05



**Gira**  
**Сенсорный инфотерминал**  
Gira InfoTerminal Touch



белое стекло  
White glass



салатовое стекло  
Mint glass



черное стекло  
Black glass

06

Сенсорный инфотерминал Gira может выступать в качестве центрального устройства контроля и управления для всех инженерных систем в здании. Простым нажатием на TFT-дисплей можно управлять, например, уровнем освещенности, системой управления жалюзи или создавать различные сцены. Дополнительно на дисплей можно выводить электронные письма и новости, а также сообщения об ошибках. Другие доступные функции: создание диаграмм, имитация присутствия и астрономический таймер.

As central switching device for intelligent electrical installation, the Gira InfoTerminal Touch provides information about the status of the entire house technology. It is controlled via simple touching of the TFT touch display, functions such as switching, dimming and blind controller can be carried out, and light scenes can be stored and called up. In addition, e-mails can be displayed, news services subscribed to and fault messages sent per e-mail. Further features covered by the basic functions: diagrams, presence simulations and an astro time clock.

<p>Описание устройства Product details</p>	<p>Большой цветной TFT-дисплей с диагональю 5,7". Индивидуально настраиваемое меню пользователя. 5.7" TFT touch display. The user menu is freely definable and can be individually structured.</p>	<p>Области применения Applications</p>	<p>Включение/выключение, регулировка яркости, управление жалюзи и температурой, отображение величин, запоминание и вызов световых сцен, функция таймера. Switching, dimming, blind and heating control, presentation of measured values, storing and calling up of light scenes, time clock function.</p>	<p>Габариты Dimensions</p>	<p>Ш 228 x В 146 мм W 228 x H 146 mm</p>
<p>Монтаж Mounting</p>	<p>Гира Сенсорный инфотерминал можно устанавливать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. The Gira InfoTerminal Touch can be installed both horizontally and vertically.</p>	<p>Новинка. New.</p>	<p>Подключение к сети: отображение электронных писем, передача сообщений об ошибках посредством e-mail, подписка на новости в формате RSS 2.0, диаграммы, астрономический таймер, функция имитации присутствия. With network connection: Display of e-mails, fault messages per e-mail, subscription of news services in RSS 2.0 format, diagrams, astro time clock, presence simulation</p>	<p>Премии Awards</p>	<p>red dot award 2007 Design Zentrum NRW, Plus X Award 2007</p>

Сенсорный инфотерминал Gira, черное стекло/алюминий [Дизайн: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]  
Gira InfoTerminal Touch, black glass/aluminium [Design: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]







белый  
Pure white



«антрацит»  
Anthracite



«под алюминий»  
Colour aluminium

**Gira SmartSensor – устройство, позволяющее осуществлять контроль и управление системой Gira Instabus KNX/EIB во всем доме. С его помощью удобно управлять всеми без исключения функциями Instabus KNX/EIB. В нем комбинируются как богатые возможности по отображению, так и настройке конфигурации выполняемых функций, например регулирования температуры в помещении, а также возможности сенсорных выключателей по включению/выключению, регулировке яркости и иных функций управления.**

The Gira SmartSensor is the multiroom control and operating unit for the Gira Instabus KNX/EIB system. All Instabus functions can be controlled and operated conveniently with the Gira SmartSensor. With comprehensive display and configuration options, it combines the functionality of a continuous heater regulator with the switching, dimming and control functions of a push button sensor. The Gira SmartSensor is also a convenient control element within the flexible Gira ITS 30 installation system.

Управление Operation	Легкое управление при помощи поворотной кнопки-манипулятора и контрастного жидкокристаллического дисплея с подсветкой. Intuitive operation via turning and pressing a button and a background-illuminated plain text LCD.	Описание устройства Product details	Встроенный датчик температуры, подсветка поворотной кнопки-манипулятора, четыре клавиши для активизации наиболее часто запрашиваемых функций, возможность использования двух языков, например русского/английского. Integrated temperature sensor, background-lighting of the operating button, four push buttons for often-needed functions and a bilingual switching option, e.g. German/English.	Габариты Dimensions	Ш 93 x В 170 мм W 93 x H 170 mm
Способ монтажа Mounting types	Скрытый монтаж. Flush-mounted or integrated in the Gira ITS 30 installation system.			Премии Award	red dot award 2004 Design Zentrum NRW

Gira SmartSensor, белый [дизайн: Ingenhoven Architekten Designer, Dusseldorf/Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira SmartSensor, pure white [Design: Ingenhoven Architects, Dusseldorf/Gira Designteam, Radevormwald]

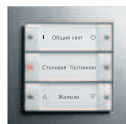


## Сенсорные выключатели Gira Push button sensors

Варианты исполнения  
Product variants



01



02

01  
Сенсорный  
выключатель 2plus,  
2-клавишный  
Push button sensor  
2plus, 2-gang

02  
Сенсорный  
выключатель 2,  
3-клавишный  
Push button sensor 2,  
3-gang

10

Сенсорные выключатели Gira – самые компактные устройства управления системой Gira Instabus KNX/EIB: при помощи сенсорного выключателя можно активировать самые разнообразные функции шинных устройств – будь то управление освещением, жалюзи, обогревом отдельных помещений, аварийное оповещение, а также выполнение команды «Всё выключить». Перечисленные функции – лишь малая доля возможностей управления зданием и тем самым создания более комфортных условий пребывания в нем.

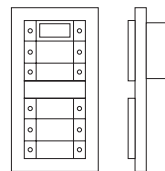
The Gira push button sensors are devices for controlling the Gira Instabus KNX/EIB system: Various bus functions can be operated with it, whether it's light scene management, blind control, panic or all OFF programming or required single room temperature control. These functions are just a sample of the extensive collection of applications and operations made possible by the Gira Instabus KNX/EIB system to increase functionality in buildings and user convenience. An inscription system ensures a uniform appearance.

Дизайн  
Design variants

Подходит к сериям Gira E 22, Gira Edelstahl Серии 20 и 21, Gira Event, Gira E 2, Gira Esprit, Gira Standard 55 и Gira F100.  
Available for the switch ranges Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21, Gira Event, Gira E2, Gira Esprit, Gira Standard 55 and Gira F100.

Преимущества  
Product advantages

Устройство использует один шинный контроллер, что существенно снижает его стоимость. Дополнительное преимущество сенсорного выключателя в исполнении 2plus: в одном устройстве совмещены сенсорный выключатель световых сцен, термостат и таймер для регулирования температуры. All product variants need only a bus coupler, which lowers costs. Another advantage of the 2plus variant: a push button sensor, light scene push button sensor, room temperature regulator and heating timer are integrated into a single unit.



Области применения  
Application

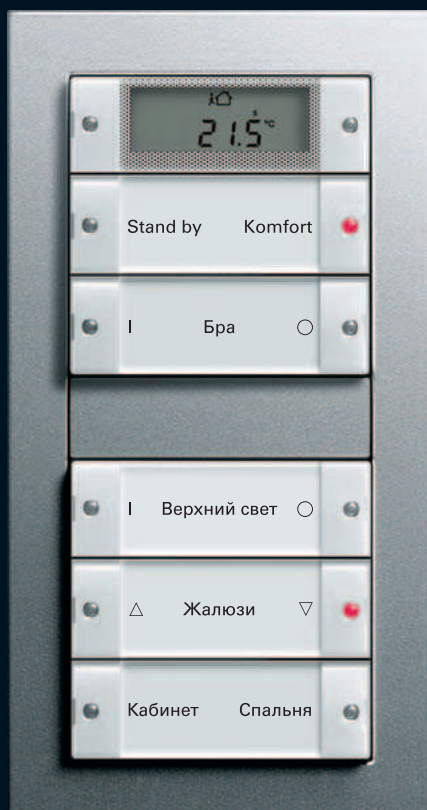
Управление освещением и световыми сценами, жалюзи, функцией «Тревога» и функцией «Всё выключить», температурой в помещении (только для сенсорных выключателей типа 2plus).  
Light scene management, light control, blind control, panic function, all OFF switching, heating control (only with push button sensor 2plus).

Премии  
Awards

Design Plus 2000  
light+building  
Frankfurt,  
red dot award 2001  
Design Zentrum NRW

Сенсорный выключатель 2plus, 5-клавишный. Рамка серии Gira E2, «под алюминий»/клавиши прозрачно-белые. [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Push button sensor 2plus, 5-gang, transparent white, Gira E2, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

11



**Домофонная система Gira**  
**Дверные станции Сталь**  
Gira Door Communication System  
Door Stations Stainless Steel



01



02



03



04



05

**Дверная станция Gira**  
Gira Door Station

01  
Сталь,  
2 клавиши вызова  
Stainless Steel 2-gang

02  
Сталь,  
9 клавиш вызова,  
Stainless Steel 9-gang

03  
Сталь,  
4 клавиши вызова  
Stainless Steel 4-gang

04  
Сталь,  
4 клавиши вызова,  
с цветной  
видеокамерой  
Stainless Steel 4-gang  
with colour camera

05  
Сталь,  
12 клавиш вызова,  
с цветной  
видеокамерой  
Stainless Steel 12-gang  
with colour camera

12

**Фасадная панель и клавиши вызова выполнены из прочной высококачественной стали. Дверные станции, имеющие до 12 клавиш вызова, устанавливаются без применения винтов. Клавиши вызова имеют индивидуальные таблички для надписей. Громкоговоритель и микрофон защищены от внешних воздействий.**

The Gira Door Station Stainless Steel is characterised by a high-quality, stainless steel front plate which is mounted without screws (in the variants up to twelve-family-house). The bell buttons are also made of robust stainless steel and name plates, loudspeakers and microphone are vandal-proof.

Услуга по созданию надписей  
Inscription  
Service

Gira предлагает бесплатно воспользоваться услугой создания надписей. Вы можете создать собственный шаблон с соответствующей надписью в Интернете и получить его в электронном виде или заказать по почте. Таблички для надписей защищены от неблагоприятных погодных условий и имеют оптимальный размер, соответствующий Дверной станции Сталь. За дополнительной информацией обращайтесь на сайт:

[www.marking.gira.com](http://www.marking.gira.com)  
Gira offers a first inscription of the call buttons free of charge. You can create a personal template on the Internet and order via the website. The transparent labels are non-fading, weather-resistant, wrinkle-free and the size is optimally matched to the Door Station Stainless Steel. For more information, go to:  
[www.marking.gira.com](http://www.marking.gira.com)

Защита от демонтажа  
Vandal protection

Фасадная панель и клавиши вызова выполнены из прочной высококачественной стали V2A толщиной 3 мм. Отверстия для проникновения звука имеют лабиринтный характер, что защищает громкоговоритель и микрофон от внешних воздействий. Таблички для надписей защищены ударопрочным и огнестойким стеклом. Механизм замены табличек с именами имеет защиту от несанкционированного доступа к ним.  
The front plate and bell buttons are made of robust 3 mm V2A stainless steel. The loudspeakers and microphone are protected as they are located set back behind the respective openings. The name plates are covered by a secured and flameproof glass plate. The mechanism for exchange of information is hidden. This protects from unauthorized access.

Исполнение  
Models

Дверная станция Сталь устанавливается скрытым монтажом и включает решения как для частного дома, так и для дома с большим количеством абонентов.  
The Gira Door Station Stainless Steel is available for flush mounting and in variants for single- and multifamily houses with up to twelve housing units.

Габариты  
Dimensions

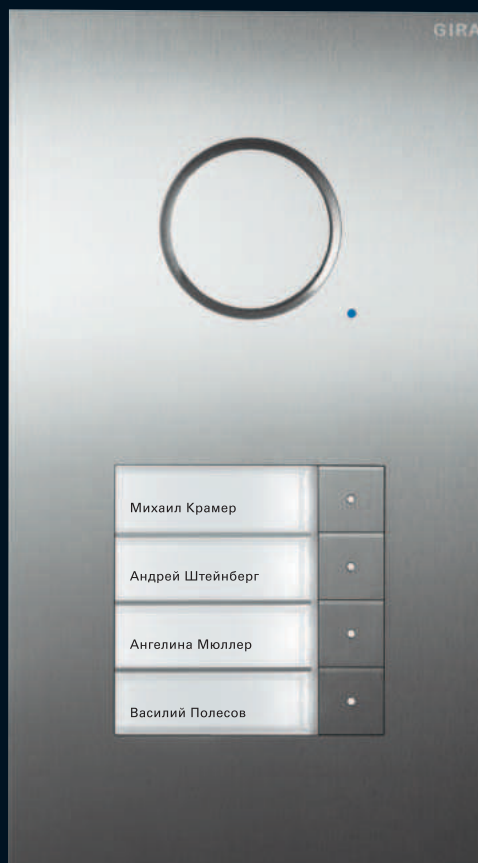
Дверная станция Гира Сталь с 4 клавишами вызова  
Ш 160 x В 240,7 мм  
Gira Door Station Stainless Steel 4-gang  
W 160 x H 240.7 mm

Премии  
Awards

iF Product Design Award 2007  
iF Design Hannover, Plus X Award 2007

Gira Дверная станция Сталь с 4 клавишами вызова [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira Door Station Stainless Steel 4-gang [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

13



Домофонная система Gira  
Дверные станции  
Gira Door Communication System  
Door Stations



01



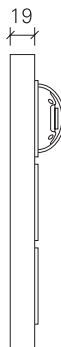
02



03



04



Gira Дверная станция  
Gira door station

01  
с двумя  
2-/3-клавишными  
секциями вызова  
with two 3-gang  
call buttons

02  
с информационным  
модулем и  
2-/3-клавишной  
секцией вызова  
with information  
module and 3-gang  
call button

03  
с цветной видеока-  
мерой и 1-клавишной  
секцией вызова  
with colour camera and  
1-gang call button

04  
накладного монтажа  
с цветной видеока-  
мерой и 1-клавишной  
секцией вызова  
Surface-mounted  
with colour camera and  
1-gang call button

14

Дверные станции домофонной системы Gira удачно интегрируются в зарекомендовавшую себя дизайн-платформу для внешнего оформления здания: используемые в них аудио- и видеовставки наилучшим образом сочетаются с установочными рамками серии Gira TX\_44 и позволяют обеспечить отличную передачу звука и изображения. Помимо этого термопласт, из которого они выполнены, устойчив к механическим воздействиям и ультрафиолету. Устройства соответствуют классу защиты IP 44 и предназначены для установки снаружи зданий.

The door stations from the Gira door communication system can be integrated into the Gira design platform for outdoor areas: Their audio and video functions fit in the cover frames of the Gira TX\_44 switch range. Even the technology leaves nothing to be desired. Thus the Gira door stations offer excellent speech audibility and provide images of the best quality. In addition, they are equipped with the best features for outdoor use: water-protected to IP 44, protected against theft and made of shatter-proof, scratch-resistant, UV-stable thermoplastic.

Интеграция Integration	<p>Возможна интеграция дверных станций в уже имеющиеся фасадные панели, перегородные устройства и почтовые ящики, например фирмы RENZ. Также возможно использование фасадных панелей фирмы SKS, выполненных из высококачественных материалов.</p> <p>Integration of the Gira door stations is possible in customerside letter-box systems, speech compartments and doorside installations, e.g. from Renz. Large, separate front panels made of genuine materials are possible in cooperation with SKS.</p>	Исполнение Models	<p>Выпускается либо в модульном и при необходимости расширяемом исполнении для скрытого монтажа, либо в полностью собранном на заводе виде для накладного монтажа.</p> <p>Available as modular, expandable flush-mounted models or as preinstalled surface-mounted models ready for connection.</p>	Область применения Areas of use	<p>От коттеджа до многоквартирного дома с 68 абонентами.</p> <p>From a one-family house to objects with 68 housing units.</p>
		Единообразие Uniformity	<p>Единый дизайн домофонной системы и электроустановочных изделий благодаря применению установочных рамок серии TX_44.</p> <p>Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into Gira TX_44.</p>	Варианты цвета Design variants	<p>белый, «под алюминий» и «антрацит».</p> <p>Available in the colours pure white, aluminium and anthracite.</p>

Дверная станция Gira скрытого монтажа с цветной видеокамерой и 1-клавишной секцией вызова, Gira TX\_44, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]

Gira door station with colour camera and call button, Gira TX\_44, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]





# Домофонная система Gira

## Устройства Keyless In

### Gira Door Communication System

#### Keyless In

Внешний монтаж  
Outside function



цифровой кодовый замок Gira TX\_44, цвет «под алюминий»  
Keypad  
Gira TX\_44, colour aluminium



электронный кодовый замок Gira TX\_44, цвет «под алюминий»  
Transponder  
Gira TX\_44, colour aluminium



биометрический замок Fingerprint Gira TX\_44, цвет «под алюминий»  
Fingerprint  
Gira TX\_44, colour aluminium

Внутренний монтаж  
Inside function



цифровой кодовый замок Gira E2, цвет: глянцевый белый  
Keypad  
Gira E2, pure white glossy



электронный кодовый замок Gira E2, цвет: глянцевый белый  
Transponder  
Gira E2, pure white glossy



биометрический замок Fingerprint Gira E2, цвет: глянцевый белый  
Fingerprint  
Gira E2, pure white glossy

16

Устройства Gira KeylessIn обеспечивают комфортный и надежный контроль доступа во внешней и внутренней зонах здания. Цифровой кодовый замок Gira открывает дверь после ввода уникальной цифровой комбинации. В устройстве применена емкостная технология, позволяющая набирать код без касания поверхности замка (клавиатуры). Активный ключ для электронного кодового замка Gira является дистанционным средством управления. Приемник улавливает сигнал активного ключа на расстоянии до 1,5 метра. Биометрический замок Fingerprint Gira при помощи современной технологии высокочастотного сканирования анализирует капиллярный рисунок приложенного к площадке сканера пальца.

Gira now offers the KeylessIn Keypad, Fingerprint and Transponder as a new function within the Gira door communication system. Integrated in the Gira door station, they are a convenient, secure alternative for keyless access to the house. The technology is based on electronic or biometric systems: The Gira KeylessIn Keypad opens the door when a personal code is entered. The Gira KeylessIn Transponder responds to the signal from a card or a transponder key. And the key can remain in your pocket: It automatically transmits the signal starting from 1.5 metres. Using the most modern high-frequency technology, the Gira KeylessIn Fingerprint evaluates the structures of the deepest layers of skin on the finger. It's technology that provides a high level of security against manipulation.

Биометрический замок Fingerprint Fingerprint

Использование технологии высокочастотного сканирования позволяет проводить глубокий анализ структуры кожного покрова, тем самым идентифицируя уникальный капиллярный рисунок пальца. Using high-frequency technology, it evaluates the structures of the most varied levels of skin and therefore provides living recognition of the finger. The sensor surface is lit by white LED.

Цифровой кодовый замок Keypad

Использование емкостной технологии позволяет управлять устройством практически бесконтактно или легким прикосновением пальца к соответствующим секторам клавиатуры. В темноте клавиши подсвечиваются белыми светодиодами. Thanks to capacitive technology, operation is possible by a light touch of the finger. A fine audible acknowledgement tone provides feedback when the buttons are touched. The inscription of the keypad is backlit via blue LED.

Методы использования Operation modes

Изделия Gira Keyless In могут работать в качестве автономных устройств, но в местах повышенной безопасности должны использоваться только в составе домофонной системы Gira, т.к. при этом сигнал управления будет проходить по кодированной шине домофонной системы. The Gira Keyless In also works in stand-alone operation, but should only be used in combination with the Gira door communication system in safety-relevant areas as the switching action is carried out bus controlled in the switching actuator, which is securely installed to prevent unauthorised access.

Электронный кодовый замок Transponder

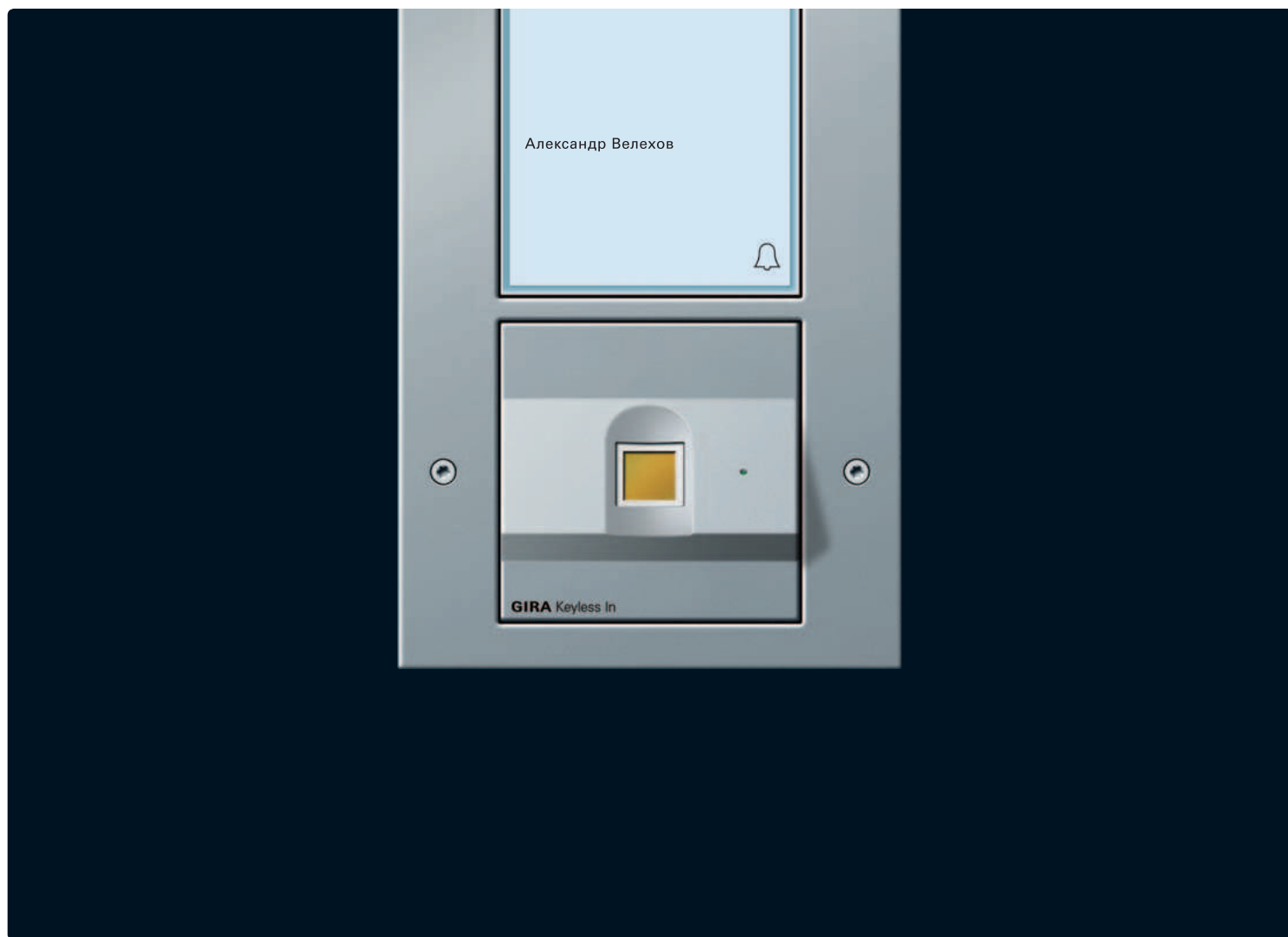
Может принимать сигнал от активного ключа как с расстояния до 1,5 метра, так и только в ближней зоне при использовании пассивной ключ-карты. Receives the signal from the active transponder starting from a distance of approximately 1.5 metres. The transponder card is used as a close-range transponder.

Дизайн Design variants

Подходит для серий Gira E 22, Event, Esprit, E 2, Standard 55, F100 и TX\_44. Available for Gira switch ranges E 22, Stainless Steel, Event, Esprit, E 2, Standard 55, F100 and TX\_44.

Дверная станция Gira с одноклавишной секцией вызова и биометрическим замком Fingerprint, Gira TX\_44, «под алюминий»  
[Дизайн: Phoenix Design; Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira door station with 1-gang call button and Keyless In Fingerprint, Gira TX\_44, colour aluminium  
[Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]

17



Домофонная система Gira  
Видеотерминал Gira  
Gira Door Communication System  
Gira VideoTerminal



белое стекло  
White glass



салатовое стекло  
Mint glass



черное стекло  
Black glass

18

Видеотерминал Gira представляет собой квартирную станцию с особенно большим цветным TFT-дисплеем диагональю 5,7". Функция т.н. свободного общения обеспечивает отличную передачу голосовой информации. Использование поворотной кнопки-манипулятора и четырех функциональных клавиш обеспечивает легкое и интуитивно понятное управление видеотерминалом Gira. Меню, вызываемое при необходимости на экран дисплея, позволяет оптимизировать работу устройства.

The Gira VideoTerminal is a home station from the Gira door communication system with an especially 5,7" TFT colour display and provides an excellent picture quality. The convenient hands-free speech function provides excellent speech quality. It can be operated easily and intuitively via a backlit knob on the Gira VideoTerminal which is turned and pressed and four function buttons. A well-laid-out menu level which can be shown in the display if necessary provides an even greater selection of functions.

Способы монтажа  
Mounting types

Скрытый монтаж, накладной монтаж, при необходимости можно интегрировать в модульную функциональную стойку Gira. Накладной монтаж особенно удобен для модернизации уже имеющейся системы. Flush-mounted with mounting frame, surface-mounted or integrated into the Gira modular function profile. The surface-mounted version is particularly suited for upgrading.

Описание устройства  
Product details

Цветной TFT-дисплей с диагональю 5,7" обеспечивает высокое качество изображения даже при больших углах обзора. Функция шумоподавления при сильном фоне во время голосового соединения. 5.7" large TFT colour display. High-quality picture, even when viewed at an angle. Hands-free speech function with enforcement function for loud background noises during the voice connection.

Габариты Ш 194 x В 252 мм  
Dimensions W 194 x H 252 mm

Gira Видеотерминал, черное стекло в монтажной рамке для скрытого монтажа, цвет «под алюминий» [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira VideoTerminal, black glass, in flush-mounted frame, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira  
Квартирные станции  
Gira Door Communication System  
Flush-mounted home stations



01



02

Gira  
Квартирные станции  
Gira home stations

01  
с переговорным  
устройством  
Home station

02  
с переговорным  
устройством и цвет-  
ным TFT-дисплеем  
with TFT colour display

03  
с трубкой и цветным  
TFT-дисплеем  
with TFT colour display  
and receiver

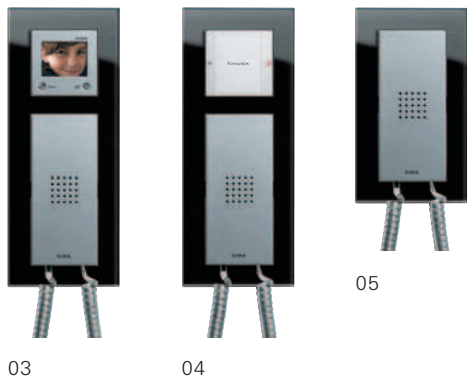
04  
с трубкой и 1-клавиш-  
ной секцией вызова  
with receiver and  
additional call button  
1-gang

05  
с трубкой  
with receiver

20

Квартирные станции домофонной системы Gira соответствуют общей дизайнерской концепции электроустановочных изделий Gira, создавая тем самым общее продуманное стилевое решение. Квартирные станции, будь они со встроенным переговорным устройством или с компактной трубкой, согласуются с 7 различными сериями установочных рамок Gira. Помимо общего дизайнерского оформления и единой инсталляции, Gira, предлагая домофонные системы с мощными аудио- и видеовозможностями, на основе 2-проводной шины, выводит оборудование для оснащения интеллектуального здания на новый уровень.

The home stations from the Gira door communication system correspond to the design concepts of the Gira switch ranges and thus create a uniform appearance. The devices, whether they're equipped with the hand-free function or a compact receiver, fit in the cover frames of eight different Gira switch ranges. Independent of any consequent new designs and a harmonised installation, the Gira door communication system offers state-of-the-art technology with its powerful audio and video functions and an intelligent 2-wire bus.



Дизайн  
Design variants

Подходит к сериям Gira E22, Gira Event, Gira E2, Gira Esprit, Gira Edelstahl, Gira Standard 55. Квартирные станции с переговорным устройством также выпускаются в серии F100.  
Available for the switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21. The Gira hands-free feature home stations are available in all versions including for the Gira F100.

Единообразие  
Uniformity

Единый дизайн домофонной системы и электроустановочных изделий благодаря использованию установочных рамок одной серии для всех устройств. Установка в 58-мм монтажные коробки скрытого монтажа.  
Uniform appearance of door communication and electrical installation by integration in the Gira switch ranges. Uniform installation in the 58 mm flush-mounted box.

Модификация  
Expandability

Простая установка и последующее дооснащение квартирных станций скрытого монтажа возможны благодаря их модульности.  
Easy installation and expandability of the home stations via modular construction.

Премии  
Awards

red dot award 2001  
Design Zentrum NRW,  
Design Plus 2002  
light+building  
Frankfurt

Квартирная станция скрытого монтажа с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем, Gira Esprit, черное стекло, цвет вставок – «под алюминий». [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira home station with TFT colour display, Gira Esprit black glass/colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira  
Квартирная станция накладного монтажа  
Gira Door Communication System  
Surface-mounted home stations



01



02



03

Gira Квартирная станция  
Gira home stations

01  
Квартирная станция накладного монтажа  
Surface-mounted home station

02  
**Новинка.** Квартирная видеостанция накладного монтажа  
**New.** Surface-mounted home station video

03  
Звонок накладного монтажа  
Surface-mounted Gong

22

Квартирная станция накладного монтажа Gira предлагает простые решения для настенного монтажа. Она устанавливается в двухместную рамку без перегородки Gira и поэтому может быть гармонично интегрирована в дизайн Gira. Новая квартирная видеостанция накладного монтажа имеет компактные размеры: 55 x 127 x 21 мм и обладает однородной гладкой лицевой панелью. Одной из особенностей является TFT-дисплей нового поколения с высоким разрешением. Благодаря сенсорной технологии управление осуществляется легким прикосновением к соответствующим сегментам.

The Gira surface-mounted home stations offer especially simple solutions for installing to walls. They are accommodated by the two-gang cover frame of the Gira switch ranges and can therefore be integrated throughout the Gira design system. The new surface-mounted home station video has especially compact dimensions of 55 x 127 x 21 mm and is characterised by a homogeneous front throughout. It features a high-quality TFT display with a high level of depth definition, and with the use of capacitive sensor technology the buttons can be comfortably operated with via light touching.

**Новинка.** Квартирная видеостанция накладного монтажа  
**New.** Surface-mounted home station video

Особенностью квартирной видеостанции накладного монтажа является однородная гладкая лицевая панель с пиктограммами и TFT-дисплеем. Ни громкоговоритель, ни микрофон не выступают над поверхностью устройства. В устройстве реализованы функции автоматического приема звонка и открытия двери. A special feature of the surface-mounted home station video is the homogeneous front of the device with operating buttons and TFT display. Neither loudspeaker nor microphone are visible from the front. Automatic call acceptance and an automatic door opener can be set up.

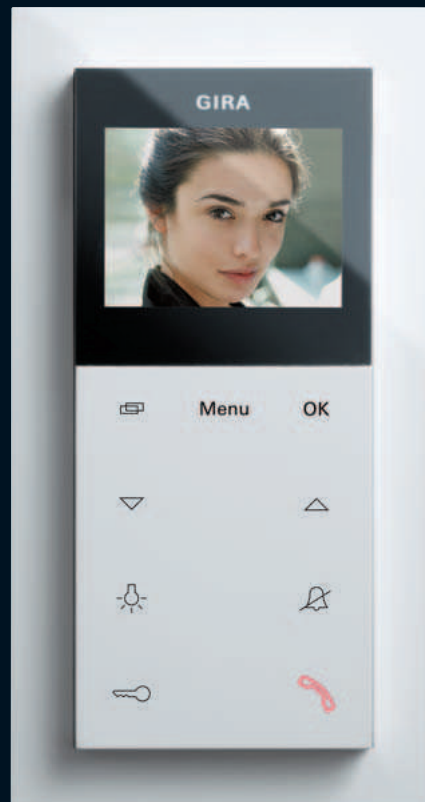
Варианты дизайна  
Design variants

Подходит для серий выключателей Gira Standard 55, Gira E 2, Gira Event, Gira Esprit и Gira E 22.  
Available for switch ranges Gira Standard 55, Gira E 2, Gira Event, Gira Esprit and Gira E 22.

Единство дизайна  
Uniformity

Единство дизайна домофонной и электроинсталляционной систем достигается посредством единых установочных рамок Gira. Квартирные станции накладного монтажа также могут быть установлены без рамок. Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into the Gira switch ranges. Stations can also be installed without cover frames as desired.

**Новинка.** Квартирная видеостанция накладного монтажа, Gira E 2, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
**New.** Gira surface-mounted home station video, Gira E 2, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]







Радиоприемник  
скрытого  
монтажа Gira  
Gira radio

Возможна установка радиоприемника Gira в две монтажные коробки скрытого монтажа – например, вместо двух ранее установленных в них сетевых розеток.  
The Gira radio can be installed in two flush-mounted boxes in the wall, e.g. in place of two existing socket outlets.



Сенсорный  
выключатель 2  
Gira push button 2



ИК-преобразователь  
Gira  
Gira IR transformer

Система Gira Instabus KNX/EIB Audio позволяет управлять Hi-Fi-компонентами при помощи сенсорного выключателя 2.

The hi-fi components are controlled within the Gira KNX/EIB audio system via the Gira push button sensor 2 and the Gira IR transformer.

На иллюстрациях: Gira Event, цвет рамки – «под алюминий», вставки – «антрацит»/клавиши прозрачно-белые

All illustrations Gira Event, frame colour aluminium, inserts anthracite/transparent white

Аудиосистема Gira KNX/EIB расширяет возможности системы Gira Instabus KNX/EIB, позволяя осуществлять управление музыкой во всех помещениях. Сенсорные выключатели Gira и ИК-преобразователи Gira могут являться компонентами управления уже существующего Hi-Fi-оборудования. Gira в сотрудничестве с фирмой Revox предлагает панели управления M217/M218, совместимые с основными сериями выключателей Gira. Панели управления M217/M218 позволяют управлять системой Revox multiroom непосредственно из мест их инсталляции. Устройства могут устанавливаться рядом с радиоприемником скрытого монтажа Gira.

The Gira KNX/EIB audio system expands the Gira Instabus KNX/EIB system with music control in all rooms. The components of an existing hi-fi system can be controlled via the Gira push button sensors and the Gira IR transformer. In cooperation with Revox, Gira offers the M217/M218 control unit to match the Gira switch ranges. With the Gira M217/M218 control unit, the Revox multiroom system can be operated in all rooms. Also in the style of the switch range: the Gira radio.



Панель управления Gira M217/M218, Gira Esprit, черное стекло, цвет вставок – «под алюминий»  
Gira control unit M217/M218, Gira Esprit, frame black glass, inserts colour aluminium

#### Описание устройства Product details

Систему Revox multiroom можно объединять с Gira HomeServer 3, и, таким образом, с системой Gira Instabus KNX/EIB. Аудиосистема Gira KNX/EIB позволяет передавать голосовую информацию в различные помещения. Последнее обстоятельство позволяет использовать такое оборудование и в общественных местах – например, для вызова в кабинет врача.  
The Revox multiroom system can be connected to the Gira HomeServer 3 and thereby with the Gira Instabus KNX/EIB system. Announcements can be made in the various room zones using the Gira KNX/EIB audio system. It is therefore also suitable for commercial use, e. g. doctor's offices.

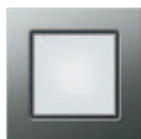
#### Единообразие Uniformity

Панели управления Gira для системы Revox multiroom, сенсорные выключатели Gira для управления аудиосистемой Gira KNX/EIB, а также радиоприемник скрытого монтажа Gira совместимы со всеми сериями выключателей Gira, обеспечивая таким образом единый дизайн со всей системой электроинсталляции.  
The Gira control units for the Revox multiroom system, the Gira push button sensors for operating the Gira KNX/EIB audio system as well as the Gira radio are integrated into the Gira switch ranges and therefore provide a uniform appearance to the remaining electrical installations.

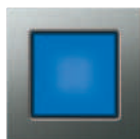
Панель управления Gira M217/M218, Gira E22, Сталь I [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira control unit M217/M218, Gira E22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



## Светодиодная подсветка Gira Gira LED Illumination



01



02



03



04



05



06



07



08



09

01, 02, 03  
Светодиодные указатели для ориентации белого, синего и оранжевого цветов  
LED orientation light in the colours white, blue and orange

04, 05  
Светодиодный сигнальный индикатор  
LED signal light

06, 07, 08  
Светодиодные указатели для ориентации с пиктограммой  
LED orientation light with symbol

09  
Розетка с заземляющими контактами со светодиодной подсветкой  
SCHUKO socket outlet with LED orientation light

На всех иллюстрациях:  
рамка серии Gira E22,  
Сталь  
All illustrations  
Gira E22 Stainless Steel

Светодиодная подсветка Gira поможет позаботиться о безопасности хождения и ориентации как снаружи, так и внутри помещения. Gira предлагает широкий набор светодиодных указателей, которые совместимы с выключателями Gira всех серий. В светодиодный указатель для ориентации и светодиодный сигнальный красно-зеленый индикатор можно вставлять пленку с нанесенными на нее надписями или пиктограммами. Также имеется розетка с заземляющими контактами, со светодиодной подсветкой.

Gira LED illumination provides more security and orientation both inside and outside.

Gira offers a wide range of LED products and accessories adapted to the Gira switch ranges.

The LED orientation lights and LED signal lights can be equipped with an inscription and symbols. A socket outlet with orientation light is also part of the product line.

Описание устройства  
Product details

Можно вручную устанавливать различные цвета светодиодных указателей для ориентации: белый, синий, красный, зеленый, оранжевый или же установить циклическую смену цветов. Также возможно регулирование яркости свечения исходя из индивидуальных потребностей.

The brightness and light colours white, blue, red, green and orange can be set at the LED orientation lights. Additionally, one colour can be stored when running through a wide spectrum of colours.

Светодиодный сигнальный индикатор разделен на две части – красную и зеленую, которыми можно управлять по отдельности, например при помощи двухклавишного выключателя. В светодиодный индикатор можно вставлять пленку с нанесенными на нее надписями или пиктограммами.

The LED signal lights are divided into a red and green illuminated area. Both can be controlled separately, e.g. by a series switch. Films allow the LED orientation lights and the LED signal lights to be provided with an inscription or symbols.

Розетка с заземляющими контактами и светодиодной подсветкой оснащена датчиком освещенности.

The socket outlet with LED orientation light is equipped with a twilight sensor.

Светодиодный указатель для ориентации с цветовыми исполнениями «белый», «синий» или «оранжевый» для серии Gira TX\_44 может использоваться как внутри помещений, так и вне здания.

The LED orientation light in the colours white, blue or orange for the Gira TX\_44 switch range can be used both indoors and outdoors.

Варианты дизайна  
Design variants

Подходит для серий Gira System 55, Gira E 22, Gira Edelstahl серии 20 и 21 и Gira F100

Available for Gira System 55, Gira E 22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21 and Gira F100

Розетка Gira с заземляющими контактами и светодиодной подсветкой, Gira E 22 Сталь [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira SCHUKO socket outlet with LED orientation light, Gira E 22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



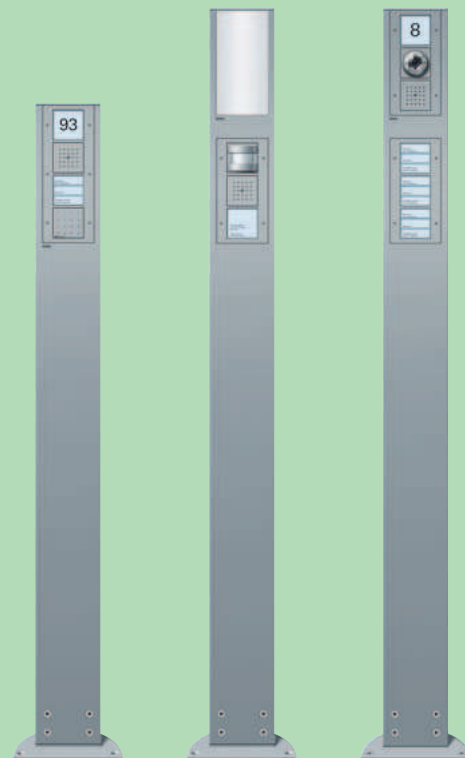
## Энергетические и осветительные стойки Gira Gira Energy and Light Profiles

Варианты исполнения  
Product variants

Энергетические и осветительные стойки Gira высотой от 1400 до 1600 мм могут быть оснащены функциональными устройствами серии Gira TX\_44, например дверными станциями.  
Gira Energy and Light Profiles 1,400 to 1,600 mm can be outfitted with functions from the TX\_44 range, e.g. door stations.

Варианты цвета  
Colour variants

Выпускаются в цветовой гамме: «под алюминий» и «антрацит».  
Available in the colours aluminium and anthracite.



28

Энергетические и осветительные стойки Gira находят разнообразное применение вне здания: их использование позволяет устанавливать домофонные системы, системы контроля доступа (KeylessIn), датчики движения и светильники именно там, где они необходимы – у дороги, при въезде на участок, на входе в здание.

The Gira Energy and Light Profiles can be used for a wide range of purposes outdoors: It allows, for example, door communication, secure access control per KeylessIn, motion detectors and illumination to be installed exactly where these functions are needed: on paths and green areas, at vehicle entrances and in entryway areas.

Премии Awards iF Product Design Award 2003  
iF Design Hannover, red dot award 2003  
Design Zentrum NRW

GIRA



Энергетическая стойка Gira, высотой 1600 мм, с осветительным элементом, оснащена датчиком движения, переговорным устройством и 1-клавишной секцией вызова, цвет «под алюминий» [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira Energy Profile 1,600 mm with light element, outfitted with an automatic control switch, door loud speaker and 1-gang call button, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

## Энергетические и осветительные стойки Gira Gira Energy and Light Profiles

Варианты цвета  
Colour variants

Все энергетические и осветительные стойки Gira выпускаются в цветовой гамме: «под алюминий» и «антрацит».  
All Gira Energy and Light Profiles are available in the colours aluminium and anthracite.



30

Небольшие по размеру, компактные энергетические и осветительные стойки высотой 491 и 769 мм – настоящие «сгустки энергии», при помощи которых в любом месте сада или террасы может быть обеспечено подключение электропитания и необходимое освещение. Стойки можно оснастить функциональными устройствами из серии Gira TX\_44 – например, стандартными розетками для подключения любых электроприборов прямо на открытом воздухе, в том числе телефона и телевизора, а также дверными станциями домофонной системы Gira.

Short and compact: The 491 mm and 769 mm Gira Energy and Light Profiles prove themselves a true bundle of energy, with which a supply of power and lighting for the right atmosphere can be installed at the edge of a path or on a terrace. They can be outfitted as desired with functions from the Gira TX\_44 switch range, e.g. with socket outlets for the connection of electronic devices outdoors or connection boxes for speakers, telephones and televisions.

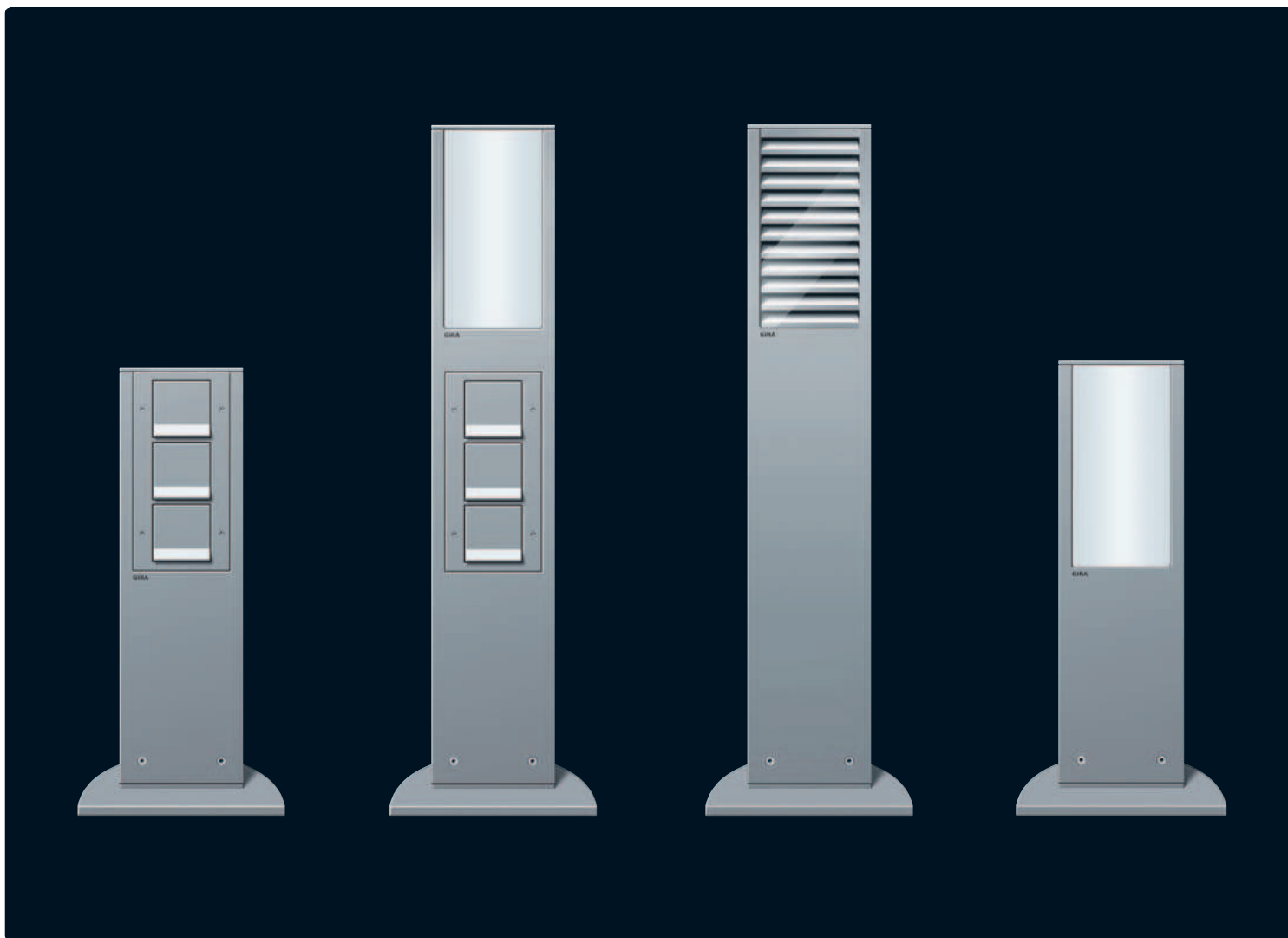
Световой элемент  
Light element

с алюминиевым рефлектором и ударопрочным защитным экраном из акрилового стекла. С тыльной стороны стойки для более легкой ориентации имеется щелевой экран. Применение решетки с ламелями позволяет создать направленный поток света. Aluminium reflector with an impact-resistant acrylic glass plate and light emission from the rear for orientation. A slat element allows the illumination to be changed and, for example, direction of the light onto the path.

Материал  
Material

Корпус, крышки и опоры энергетических стоек изготовлены из прочного, устойчивого к внешнему воздействию алюминия с пылеотталкивающим покрытием. The housing, cover and base of the Gira Energy and Light Profiles consist of rugged, weather-resistant aluminium with a scratch- and dirtresistant surface.

Энергетические и световые стойки Gira, высотой 491 или 769 мм, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira Energy and Light Profiles 491 mm or 769 mm, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]





## Gira Profil 55 Gira Profile 55



01



02



03

01  
Gira Profil 55, трехместный, алюминий, с радиоприемником скрытого монтажа Gira и розеткой с заземляющими контактами, Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»  
Gira Profile 55, 3-gang, aluminium with Gira radio and SCHUKO socket outlet, Gira System 55, colour aluminium

02  
Gira Profil 55, пятиместный, алюминий, с радиотермостатом, радиоприемником скрытого монтажа Gira и двумя розетками с заземляющими контактами и откидными крышками Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»  
Gira Profile 55, 5-gang, aluminium with radio room temperature sensor, Gira radio and SCHUKO socket outlets with hinged cover, Gira System 55, colour aluminium

03  
Gira Profil 55, пятиместный/600, алюминий, с квартирной станцией с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем, клавишным выключателем с самовозвратом, настенным сверхплоским радиопередатчиком в качестве центрального выключателя, Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»  
Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium, equipped with home station with TFT colour display, push switch, radio wall transmitter for central switch off, Gira System 55, colour aluminium

32

Устройство Gira Profil 55 позволяет, не повреждая поверхность стены, проводить несложную модернизацию уже существующей системы электрооборудования, дополняя ее новыми элементами. Алюминиевый профиль может иметь различную длину, что дает возможность интегрировать в него до восьми из 230 функциональных устройств, входящих в широчайший ассортимент Gira. Профиль, таким образом, обеспечивает индивидуальность вариантов оснащения электрооборудованием в зависимости от потребностей пользователя, способствуя созданию более высокого уровня комфорта, надежности и экономичности. Благодаря Gira Profil 55 становится возможной, например, инсталляция квартирной станции домофонной системы Gira без затрат времени и сил на установку монтажных коробок.

Gira Profile 55 enables the easy expansion of an existing installation without having to prise open the wall. It is an aluminium profile with up to eight empty units, available in various lengths and can be individually equipped with more than 230 functions for comfort, security and economy. For example, a home station for door communication can also be configured with it at a later time without a lot of effort and expense.



04

04  
 Gira Profil 55, алюминий, трехместный, с фиксирующими уголками/стойками, оснащен квартирной станцией с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем  
 Gira System 55, цвет вставок: глянцевый белый  
 Gira Profile 55, 3-gang, aluminium, with angled mounting bracket/base foot, equipped with home station hands-free feature with TFT colour display, Gira System 55, pure white glossy

Способы монтажа  
 Mounting types

Вертикальная или горизонтальная установка, с подводом кабеля скрытым или накладным монтажом. С фиксирующими уголками/стойками. Установка: вертикальная и горизонтальная

Vertical and horizontal installation with cable routing, surface- and flush mounted. Also available with angled mounting brackets/base foot.

Варианты исполнения  
 Product variants

Алюминий без покрытия или с лакировкой белого цвета.

Available in aluminium and aluminium pure white laquered.

Габариты  
 Dimensions

Gira Profil 55, пятиместный/600  
 Ш 587 x В 107 x Г 107 мм  
 Gira Profile 55, 5-gang/600  
 W 587 x H 107 x D 107 mm

Gira Profil 55 пятиместный/600, алюминий с лакировкой белого цвета,

с розеткой с заземляющими контактами и радиоприемником скрытого монтажа Gira [Дизайн: Tesseraux+Partner, Potsdam]

Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium pure white laquered, with SCHUKO socket outlets and the Gira radio [Design: Tesseraux+Partner, Potsdam]

33

Три розетки с заземляющими контактами  
 Gira System 55, цвет: глянцевый белый  
 Expands the existing SCHUKO socket outlet from 1 to 3  
 Gira System 55, pure white glossy

Gira Profil 55, пятиместный/600 алюминий с лакировкой белого цвета  
 Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium pure white laquered

Радиоприемник скрытого монтажа  
 Gira System 55, цвет: глянцевый белый  
 Gira radio  
 Gira System 55, pure white glossy

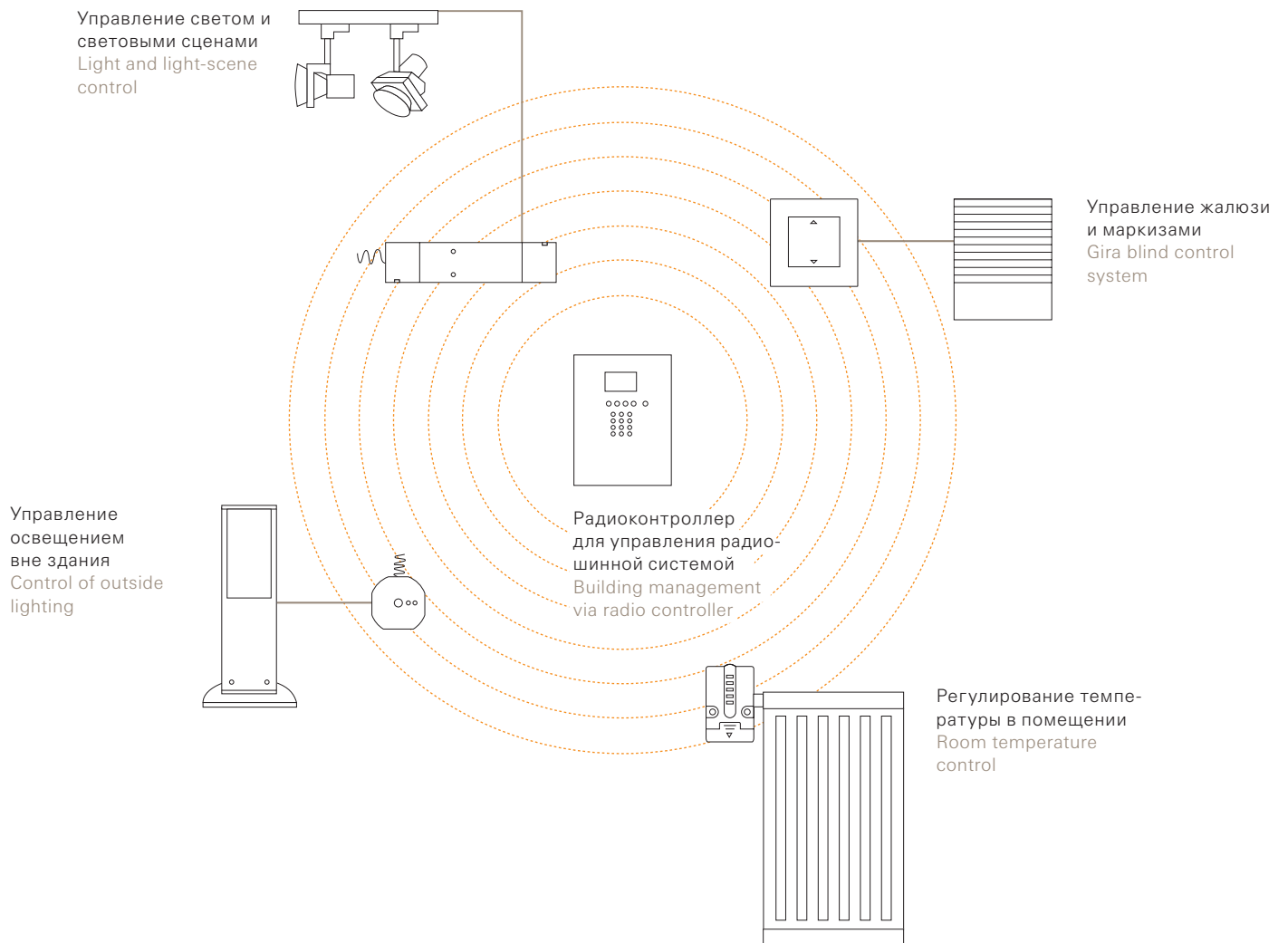


# Радиошинная система Gira

## Gira Radio Bus System

Радиошинная система Gira была специально разработана для дополнительного оснащения современным оборудованием уже существующих зданий. Она является наилучшим решением при модернизации или при ремонте. Легко и без больших затрат радиошинную систему можно установить в любом жилом помещении, таким образом придав ему самые современные возможности управления.

The Gira radio bus system has been specially developed for upgrading modern bus technology in existing buildings. It is the perfect solution for all renovation and modernisation work. Without a great effort, a wide range of modern control possibilities can be simply installed via radio.

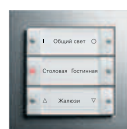


### Компоненты радиошинной системы Gira

#### Components of the Gira radio bus system



Настенный сверхплоский радиопередатчик одноканальный  
Radio wall transmitter 1-gang



Настенный сверхплоский радиопередатчик трехканальный  
Radio wall transmitter 3-gang



Радиотермостат  
Radio room temperature sensor

38 Gira E22  
44 Gira Edelstahl  
46 Gira Event  
50 Gira Standard 55  
52 Gira E 2  
54 Gira Esprit  
56 Gira F100  
60 Gira S-Color  
62 Gira TX\_44

38 Gira E22  
44 Gira Stainless Steel  
46 Gira Event  
50 Gira Standard 55  
52 Gira E 2  
54 Gira Esprit  
56 Gira F100  
60 Gira S-Color  
62 Gira TX\_44

# Серии выключателей

## Gira Switch Ranges



## Программа Gira Design The Gira Design System

Программа Gira Design представляет собой многоплановую модульную структуру. Она объединяет 10 серий выключателей, предоставляя возможность инсталляции более 230 различных функциональных устройств для обеспечения удобства, экономичности и надежной работы по всему зданию. Все без исключения устройства могут комбинироваться в различных цветовых комбинациях с различными вариантами установочных рамок. Последнее обстоятельство позволяет реализовывать большое многообразие дизайнерских решений. Это дает возможность гармоничного сочетания оборудования Gira с любой обстановкой в помещении.

The Gira design system is modular. It consists of 10 switch ranges with over 230 functions for convenient, economical and secure living. All functions can be combined in various colours with different cover frame variants. This results in a huge design diversity. And it enables Gira products to be put together to match any furnishings.

### Серии выключателей Switch Ranges

10 серий выключателей,  
49 вариантов  
установочных рамок  
10 switch ranges  
49 cover frame variants



Пример дизайнерского решения  
Gira Esprit  
Design example  
Gira Esprit



Пример дизайнерского решения  
Gira Event  
Design example  
Gira Event



Пример дизайнерского решения  
Gira E2  
Design example  
Gira E2

### Функции Functions

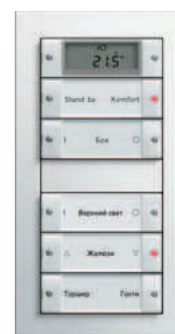
Широкий диапазон ассортимента – более 230 функциональных устройств  
Extensive assortment with more than 230 functions



Пример функционального решения  
Gira Квартирная видеостанция накладного монтажа  
Function example  
Gira surface-mounted home station video



Пример функционального решения  
Gira Радиоприемник скрытого монтажа  
Function example  
Gira radio



Пример функционального решения  
Gira Сенсорный выключатель 2plus скрытого монтажа  
Function example  
Gira push button sensor 2plus



Сталь  
Stainless Steel



Алюминий  
Aluminium



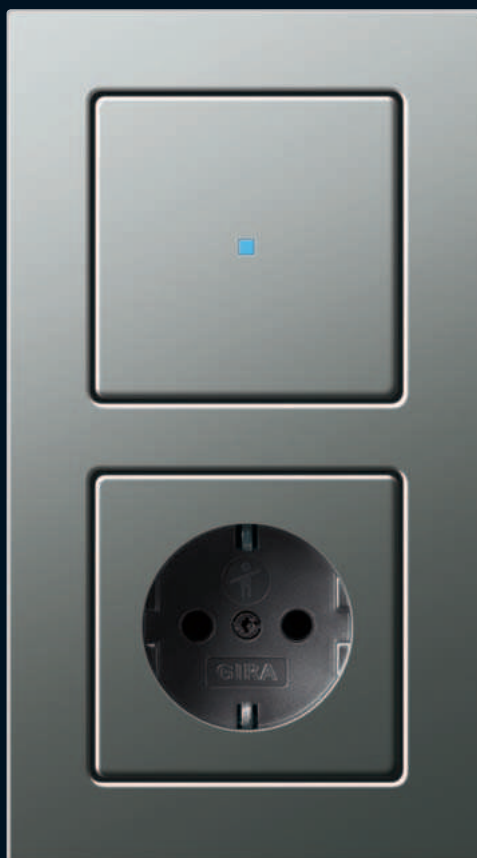
Белый глянцевый  
(термопласт)  
Thermoplastic  
[pure white glossy]

Один дизайн. Три материала. Множество функций. Серия выключателей Gira E22 – это единое дизайнерское решение и применение материалов самого высокого качества – стали, алюминия или глянцевого белого термопласта. Независимо от того, какой конкретно из трех указанных материалов выбран, в серии реализуется полный ассортимент функций. Наряду с возможностью стандартной инсталляции путем скрытого монтажа серия E22 предоставляет возможность инсталляции заподлицо.

One design. Three materials. A host of functions. The Gira E22 switch range is available in real stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy]. Uniform in design, the program includes the full assortment in all three materials. In addition, Gira E22 is suitable for two different installations. In addition to flush-mounted installation, it can also be mounted 3 mm flush on the wall.

<p>Материал Material</p>	<p>Высококачественная сталь с матовой поверхностью Stainless steel, highly alloyed and rust-proof with matt surface</p> <p>Алюминий, матовое покрытие с ненаправленной структурой Aluminium, matt surface with non-oriented structure</p> <p>Термопласт, с повышенной прочностью, устойчивый к ультрафиолетовому излучению Thermoplastic, shatter-proof and UV resistant</p>	<p>Ассортимент Product line</p>	<p>Наличие в серии Gira E 22 более 230 функциональных устройств обеспечивает широкий ассортимент продукции, соответствующая высоким запросам в сфере интеллектуального управления зданием. Все без исключения элементы выполняются из высококачественной стали, алюминия или белого глянцевого термопласта. With over 230 functions, the Gira E 22 provides a large assortment and meets the special needs of intelligent building management. All functions are available in stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy].</p>
<p>Габариты Dimensions</p>	<p>Двухместная комбинация, сталь и алюминий Ш 90,6 x В 161,8 мм белый глянцевый термопласт Ш 87,8 x В 158,9 мм 2-gang combination Stainless Steel and Aluminium W 90.6 x H 161.8 mm Thermoplastic [pure white glossy] W 87.8 x H 158.9 mm</p>	<p>Премии Awards</p>	<p>red dot award 2007 Design Zentrum NRW, iF Product Design Award 2007 iF Design Hannover</p>

Gira E 22, сталь, двухместная комбинация [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira E 22 Stainless Steel, 2-gang combination [Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]





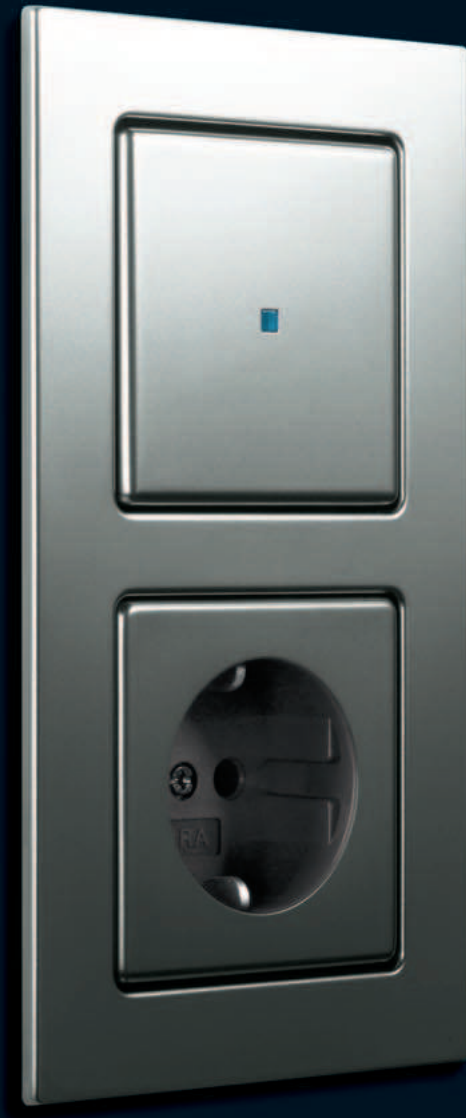


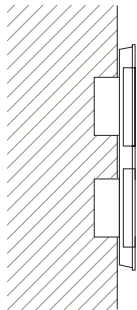
#### Установка заподлицо

Серия выключателей Gira E22 предлагает новый способ инсталляции. Для монтажа изделий серии E22 заподлицо в гипсокартон предусмотрены специальные установочные корпуса. Для монтажа заподлицо в кирпичную стену необходимо поместить устройства серии E22 в установочный корпус, который, в свою очередь, размещают в дополнительном монтажном корпусе красного цвета, уже непосредственно устанавливаемом в кирпичную кладку.

#### Flush mounting

The Gira E22 switch range offers a new method for mounting. Using a special device box, it can be installed 3 mm flush on the wall. In the case of hollow-wall mounting, for example in a flexible wall system, this E22 device box can be inserted directly into the wall. In the case of flush mounting in a brick work the E22 device box is inserted into a E22 flush-mounted box, which is then embedded into the wall.





Монтаж в 58-мм монтажные коробки

Gira E22 может устанавливаться путем скрытого монтажа в 58-мм монтажные коробки.

Mounting in the 58 mm box

Gira E22 can also be installed with all functions flush-mounted as usual in the 58 mm box.



Большой ассортимент

Gira E 22 благодаря более чем 230 реализуемым функциям удовлетворяет самые требовательные запросы, вплоть до интеллектуального управления зданием. Рамки Gira E 22 Сталь комбинируются со вставками из существующей серии Gira Edelstahl. Установочные рамки Gira Edelstahl Серий 20 и 21 по-прежнему в ассортименте. Для рамок Gira E 22 из термопласта используются все без исключения вставки серии Gira System 55, выполненные в глянцевом белом цвете. Новинками в ассортименте являются рамки и вставки Gira E 22 из алюминия. Полный ассортимент представлен во всех трех материалах: высококачественная сталь, алюминий и термопласт (белый глянцевый).  
Все иллюстрации: Gira E 22, Алюминий



Квартирная станция Gira скрытого монтажа с переговорным устройством  
Gira home station



Квартирная станция Gira с трубкой  
Gira home station with receiver



Квартирная станция Gira с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем  
Gira home station with TFT colour display

Домофонная система Gira  
Gira door communication system



Цифровой кодовый замок  
Keypad



Электронный кодовый замок  
Transponder



Биометрический замок Fingerprint  
Fingerprint

Устройства Gira Keyless In  
Gira Keyless In



Радиоприемник скрытого монтажа Gira  
Gira radio



Радиометеостанция Gira  
Gira radio weather station

Информация  
Entertainment and information

## Large assortment

With its large assortment, the Gira E22 meets the special needs of intelligent building technology. The switch range includes over 230 functions for all types of mounting. The majority of these can be installed flush with the cover frame for all three materials.

Some exceptions are, for example, the hygrostat, radio room temperature sensor, info display or the surfacemounted home station from the Gira door communication system, as their design does not fit flush with the cover frame.

All illustrations: Gira E22 Aluminium

Шинные устройства,  
клавишные и кнопоч-  
ные выключатели,  
светорегуляторы  
Bus functions,  
switching, pressing,  
dimming



Сенсорный выключа-  
тель 2, 4-клавишный  
Gira push button  
sensor 2, 4-gang,  
transparent



Сенсорный  
светорегулятор  
Gira Touchdimmer



Датчик движения  
Gira automatic control  
switch

Расширенный  
функционал  
Intelligent functions



Накладка системы  
управления жалюзи  
Gira control button  
top unit



Электронное управ-  
ление жалюзи easy  
Gira blind controller 2



Инфодисплей 2  
Gira Info-Display 2



Термостат  
Gira continuous  
regulator

Светодиодная  
подсветка  
Illumination and  
orientation



Розетка SCHUKO  
со светодиодной  
подсветкой  
SCHUKO socket outlet  
with LED orientation  
light



Светодиодный указа-  
тель для ориентации  
Gira LED orientation  
light



Светодиодный  
указатель для ориен-  
тации с пиктограммой  
Gira LED orientation  
light with symbol



Светодиодный  
индикатор  
LED signal light

Устройства для под-  
ключения средств свя-  
зи, Аудиосистема Gira  
Communication  
technology,  
audio systems



Гнезда стандарта  
Modular Jack/Western  
Gira modular  
jack/western plug



Розетка для подклю-  
чения стереофони-  
ческой акустической  
системы  
Gira stereo speaker  
connection box



Панель управления Gira  
M217/M218 для системы  
Revox multiroom  
Gira control unit  
M217/M218 for the  
Revox multiroom system

## Gira Edelstahl Gira Stainless Steel

Варианты  
Variants



серия 20  
Series 20



серия 21  
Series 21

Дизайн  
Design

Серия 20:  
проф. Одо Клозе  
Вупперталь  
Серия 21:  
Gira, Радеформвальд  
Series 20:  
Prof. Odo Klose,  
Wuppertal  
Series 21:  
Gira Designteam,  
Radevormwald

44

Серия Gira Edelstahl включает в себя 2 варианта исполнения рамок: Серия 20 и Серия 21. Оба варианта рамок изготовлены из нержавеющей стали и имеют металлизированную матовую поверхность. Также благодаря этим сериям возможна реализация более чем 230 функций.

The Gira Stainless Steel range includes two design series: Series 20 and Series 21. Both are made of robust stainless steel and feature a sand-blasted matt surface. The full assortment with over 230 functions is available for both series.

Материал  
Material  
Нержавеющая сталь  
с матовой поверхно-  
стью  
Stainless steel, highly  
alloyed and rust-proof  
with matt surface

Премии  
Awards  
iF Product Design  
Award 1997  
iF Design Hannover,  
Award for good industrial  
Design 1995  
iF Design Hannover

Габариты  
Dimensions  
Двухместная  
комбинация  
Ш 80,8 x В 152 мм  
2-gang combination  
W 80.8 x H 152 mm

Класс защиты  
Protection types  
IP 20, IP 44 при  
использовании специ-  
альных комплектов  
уплотнителей (Gira  
Edelstahl Серия 21)  
IP 20,  
IP 44 when special  
sealing sets are used  
(Stainless Steel  
Series 21)

Gira Edelstahl, серия 21, Двухместная комбинация [Дизайн: Gira, Радеформвальд]  
Gira Stainless Steel, Series 21, 2-gang combination [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

45



## Gira Event

Варианты цвета  
Рамки/Вставки  
Colour variants  
frame/insert



матовый  
белый/  
матовый  
белый  
Pure white  
matt/  
Pure white  
matt



глянцевый  
белый/  
глянцевый  
белый  
Pure white  
glossy/  
Pure white  
glossy



«под  
алюминий»/  
»под  
алюминий»  
Colour alu-  
minium/  
Colour alu-  
minium



«антрацит»/  
»антрацит»  
Anthracite/  
Anthracite

46

Серия Gira Event предлагает необычайно широкий спектр вариантов дизайна и цвета, который включает в себя непрозрачные рамки, рамки из слегка просвечивающего термoplasta и новое направление – рамки серии Event Clear. В серии Event Clear благодаря прозрачному верхнему слою рамки достигается потрясающая глубина цвета. На выбор предлагается 3 типа пластика, 4 цвета внутренних рамок и в целом 17 вариантов внешних рамок для любого дизайна интерьера. Функциональность также многообразна. На основе серии Gira Event можно реализовать более 230 функций.

Gira Event offers an unusually wide spectrum of design and colour variations. This includes coloured frames, frames of opaque (slightly translucent) plastic, and frames from the Clear design line. The latter features a special deep appearance created by colour highlighting of the transparent plastic. A selection of three materials, four different insert colours and a total of 17 frame variations gives a range of combination possibilities for every interior design. Functionality is as flexible as the form. Gira Event is available as a full assortment, covering over 230 components.

Материал Устойчивый к механи-  
Material ческим повреждениям  
и ультрафиолетовому  
излучению термо-  
пласт  
Shatter-proof, UV-  
resistant thermoplastic.

Премии red dot award 1999  
Award Design Zentrum NRW

Габариты Двухместная  
Dimensions комбинация  
Ш 90 x В 161,1 мм  
2-gang combination  
W 90 x H 161.1 mm

Gira Event, двухместная комбинация, «под алюминий»/«антрацит» [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira Event, 2-gang combination, frame colour aluminium, insert anthracite [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

47





# Gira Event Опак

## Gira Event Opaque

Варианты цвета  
Рамки/Вставки  
Colour variants  
frame/insert



салатовый/  
белый  
Mint/pure white



синий/белый  
Blue/pure white



красный/белый  
Red/pure white



оранжевый/  
белый  
Orange/  
pure white



белый/  
«под алюминий»  
White/colour  
aluminium



янтарный/  
«под алюминий»  
Amber/colour  
aluminium



темно-  
коричневый/  
«антрацит»  
Dark brown/  
colour anthracite

Gira Event Опак, двухместная комбинация, внешняя рамка синяя, внутренняя рамка «под алюминий» [Дизайн: Gira, Радеформвальд]  
Gira Event Opaque, 2-gang combination, frame blue, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]



**Новинка.** Gira Event Clear  
**New.** Gira Event Clear

Варианты цвета  
Рамки/Вставки  
Colour variants  
frame/insert



белый/белый  
глянцевый  
White/pure  
white glossy



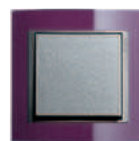
черный/белый  
глянцевый  
Black/pure  
white glossy



зеленый/белый  
глянцевый  
Green/pure  
white glossy



коричневый/  
кремовый  
глянцевый  
Brown/creme  
white glossy



фиолетовый/  
«под алюминий»  
Aubergine/  
colour aluminium



песочный/  
«антрацит»  
Sand/anthracite

Gira Event Clear, двухместная комбинация, рамка зеленая, вставка белая глянцевая [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira Event Clear, 2-gang combination, frame green, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]





белый  
матовый  
Pure white  
matt



белый  
глянцевый  
Pure white  
glossy



кремовый  
глянцевый  
Creme white  
glossy

Стилистически нейтральный дизайн рамок серии Gira Standard 55 делает возможным их использование во многих областях повседневной жизни. Она объединяет в себе более 230 функциональных устройств, обеспечивающих надежный, комфортабельный и экономичный монтаж. Высококачественный материал обуславливает легкий уход за устройствами, а также обеспечивает их износостойкость. Серия выпускается в следующих исполнениях: белый матовый, белый глянцевый и кремовый глянцевый.

Gira Standard 55 is a highly functional basic range for many everyday applications. It encompasses more than 230 functions for a secure, convenient and economical electrical installation. Thanks to the high-quality materials used, it is easy to clean and especially resistant to wear. The range is available in the following colours: pure white matt, pure white glossy and cream white glossy.

Материал Ударопрочный и устойчивый к ультрафиолетовому излучению термопласт.  
Material Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.

Габариты Двухместная комбинация  
Dimensions Ш 80,7 x В 151,8 мм  
2-gang combination  
W 80.7 x H 151.8 mm

Класс защиты IP 20,  
Protection types IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей.  
IP 20,  
IP 44 when special sealing sets are used.

Gira Standard 55, двухместная комбинация, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]  
Gira Standard 55, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Product Design, Stuttgart]

51





белый  
матовый  
Pure white  
matt



белый  
глянцевый  
Pure white  
glossy



«под  
алюминий»  
Colour  
aluminium



«антрацит»  
Anthracite

Серия Gira E2 содержит все необходимые устройства для управления зданием, устройства для подключения к компьютерной сети, устройства управления жалюзи и обогревом, квартирные станции и сенсорные выключатели. Устройства могут иметь один из трех цветов, причем белый цвет может быть матовым или глянцевым.

Материал корпуса Gira E2 – прочный, стойкий к внешним воздействиям термопласт – подчеркивает функциональность устройства.

The Gira E2 switch range combines a highly reduced design with functional material. As well as the colours aluminium and anthracite, pure white is available in two different surfaces: pure white glossy and pure white matt. For daily use, the thermoplastic material is both tough and rugged. It is shatter-proof, UV resistant and features an easy-care surface.

Материал  
Material Устойчивый к механическим воздействиям и ультрафиолетовому излучению термопласт.  
Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.

Премии  
Awards International Design Award 1998  
Design Center Stuttgart,  
iF Product Design Award 1999  
iF Design Hannover,  
red dot award 1999  
Design Zentrum NRW

Габариты  
Dimensions Двухместная комбинация  
Ш 80,8 x В 151,9 мм  
2-gang combination  
W 80.8 x H 151.9 mm

Класс защиты  
Protection types IP 20,  
IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей.  
IP 20,  
IP 44 when special sealing sets are used.

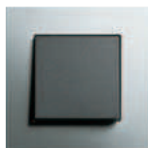
Gira E2, двухместная комбинация, «под алюминий» [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira E2, 2-gang combination, colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

53



## Gira Esprit

Варианты цвета  
Рамки/Вставки  
Colour variants  
frame/insert



алюминий/  
«антрацит»  
Aluminium/  
anthracite



хром/  
«антрацит»  
Chrome/  
anthracite



латунь/  
белый  
Brass/  
pure white



дерево Венге/  
«под алюминий»  
Wenge wood/  
colour aluminium



салатовое  
стекло/  
«под алюминий»  
Mint Glass/  
colour aluminium



белое стекло/  
белый  
White Glass/  
pure white



черное стекло/  
«под алюминий»  
Black Glass/  
colour aluminium

54

Главное отличие серии Gira Esprit – рамки из высококачественных натуральных материалов – таких, как стекло, алюминий, латунь, дерево Венге или хром. Рамки могут быть скомбинированы со вставками различных цветов: белый матовый, белый глянцевый, кремовый глянцевый, «под алюминий» либо «антрацит». Наряду с повышенной надежностью, комфортом, коммуникационными возможностями оборудование данной серии отвечает самым притязательным техническим требованиям.

Gira Esprit is characterised by frames made of high-quality real materials such as glass, aluminium, brass, wenge wood or chrome. They can be combined as desired with inserts in the colours pure white matt, pure white glossy, aluminium and anthracite. In addition, the line fulfils all of the requirements for demanding technology with comprehensive functions for security, convenience, communication and value.

Материал Material  
Материал рамок: салатное, белое, черное стекло; алюминий E1 EV1; латунь; дерево Венге; хром. Материал вставок: устойчивый к механическим воздействиям и ультрафиолетовому излучению термопласт.  
Material of the frames: mint glass, white glass, black glass, aluminium E1 EV1, brass, wenge wood, chrome.  
Material of the inserts: shatter-proof, UV-resistant thermo-plastic.

Премии Awards  
Design Plus 2000  
light+building Frankfurt,  
red dot award 2001  
Design Zentrum NRW

Габариты Dimensions  
Двухместная комбинация  
Ш 95 x В 166 мм  
2-gang combination  
W 95 x H 166 mm

Gira Esprit, двухместная комбинация, черное стекло/“под алюминий” [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]  
Gira Esprit, 2-gang combination, frame black glass, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]







белый  
глянцевый  
Pure white  
glossy



кремовый  
глянцевый  
Cream white  
glossy

Несмотря на свою неброскость дизайн новой серии Gira F100 обеспечивает ей уникальность и неповторимость. Ассортимент функциональных устройств, входящих в серию, в полной мере может обеспечить комфорт жилища, удовлетворяя самые притязательные требования. Широкий спектр образуется большим количеством функциональных устройств – от радиоприемника скрытого монтажа Gira и квартирных станций домофонной системы Gira до устройств системы Gira Instabus KNX/EIB и радиошинной системы Gira. В серии Gira F100 к цветам рамок белый глянцевый и кремовый глянцевый добавились новые цветовые варианты: латунь, хром, платина. Таким образом, изделия из расширенного ассортимента серии Gira F100 вписываются в интерьеры различных стилей и направлений от современного дизайна до классики.

The Gira F100 is simple yet unmistakable in appearance. It offers a multitude of functions for enhancement of living comfort. The wide range extends from the Gira radio and home stations from the Gira door communication system to numerous functions for the Gira Instabus KNX/EIB system and the Gira radio bus system. The F100 program in the colours pure white glossy and cream white glossy is extended by frame variations in the colours brass, chrome and platinum. The range thus gains three new variations destined for a broad range of interiors, whether for residential or business spaces, with modern architecture or more classical ambiances.

Материал Ударопрочный и устойчивый к ультрафиолетовому излучению термопласт.  
Material Shatter-proof, UV-resistant thermoplast.

Габариты Двухместная комбинация  
Dimensions Ш 83,3 x В 154,4 мм  
2-gang combination  
W 83.3 x H 154.4 mm

Класс защиты IP 20,  
Protection types IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей.  
IP 20,  
IP 44 when special sealing sets are used.

Gira F100, двухместная комбинация, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira F100, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



# Gira F100

Новинка.  
Варианты рамок  
New.  
Frame variants



«хром»/  
белый  
глянцевый  
Colour  
chrome/  
pure white  
glossy



«платина»/  
белый  
глянцевый  
Colour  
platinum/  
pure white  
glossy



«латунь»/  
белый  
глянцевый  
Colour brass/  
pure white  
glossy

Gira F100, двухместная комбинация, рамка «платина», вставки белые глянцевые [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira F100, 2-gang combination, frame colour platinum, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Материал Ударопрочный, устойчив к УФ-излучению термопласт.  
Material Shatter-proof, UV-resistant thermoplast.  
Rahmen mit PVD Beschichtung

Gira F100, двухместная комбинация, рамка «латунь», вставки кремовые глянцевые [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira F100, 2-gang combination, frame colour brass, insert cream white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

59



## Gira S-Color

Варианты цвета  
Colours



белый  
Pure white



серый  
Grey



черный  
Black



синий  
Blue



красный  
Red

60

Устройства серии Gira S-Color могут выполнять более 100 различных функций, выпускаются в пяти цветах. Материал, окрашенный в массе термопласт, особенно устойчив к воздействию солнечного света и непогоды. Лакированная поверхность материала обладает уникальными электростатическими свойствами, исключительно устойчива к воздействию тепла и механическим ударам.

Gira S-Color offers more than 100 different functions in five colours. The material is coloured all the way through and is thus light- and weather-resistant. In addition, the material prevents static-electricity discharge of the high-gloss surface, is extremely resistant to heat and is also impact resistant.

Материал / Material Термопласт с глянцевой поверхностью, окрашен в массу, устойчив к воздействию щелочных составов и неблагоприятных погодных условий.  
Thermoplastic with glossy surface, coloured all the way through, light- and weather-resistant.

Премии / Awards Design-Qualität 1985  
Haus Industrieform Essen,  
International Design Award 1988  
Design Center Stuttgart, red dot award 1985  
Design Zentrum NRW, iF Product Design Award 1985, 1987, 1988  
iF Design Hannover

Габариты / Dimensions Двухместная комбинация  
Ш 80,6 x В 151,8 мм.  
Накладной монтаж возможен в одно-/трехсекционные корпуса для накладного монтажа.  
2-gang combination  
W 80.6 x H 151.8 mm  
Surface-mounted installation: 1-gang to 3-gang combinations can also be installed with surface-mounted housings.

Gira S-Color, двухместная комбинация, белый [Дизайн: Prof. Odo Klose, Wuppertal]  
Gira S-Color, 2-gang combination, pure white [Design: Prof. Odo Klose, Wuppertal]



## Gira TX\_44

Варианты цвета  
Colour variants



«под алюминий»  
Colour aluminium



«антрацит»  
Anthracite



белый  
Pure white

Gira TX\_44, двухместная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira TX\_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



## Установка внутри помещений и снаружи зданий Installation in humid rooms and outdoors

Устройства с защитой IP 44  
Range-specific IP 44 functions



Специально для внутренних помещений с повышенной влажностью и для наружного монтажа Gira предлагает разнообразные устройства серии TX\_44. Gira TX\_44 offers a multitude of range-specific functions, e.g. push switches, push rockers, series switches, rocker switches, and socket outlets with hinged covers for water-protected installation in indoor and outdoor areas.



Различные датчики движения. Different automatic control switches also belong to the range-specific functions.



Еще одна функция: освещение, создаваемое белыми, голубыми или оранжевыми светодиодными подсветками, используется для ориентации в проходах, или на лестничных площадках внутренних помещений, или снаружи здания. An additional function is the orientation light with white or blue LED for the illumination of foyers and staircases, indoors and out.



Устройства Gira Keyless In  
Цифровой кодовый замок для осуществления контроля доступа путем ввода кодовой числовой комбинации. Gira Keyless In Keypad for convenient access control via a personal code.



Устройства Gira Keyless In  
Электронный кодовый замок для контроля доступа при помощи активного ключа или пассивной ключ-карты. Gira Keyless In Transponder for convenient access using the transponder key or card.



Устройства Gira Keyless In  
Биометрический замок применяется для осуществления контроля доступа сканированием подкожного рисунка пальца. Gira Keyless In Fingerprint for convenient access control without a key, simply by placing your finger on it.



Интегрированные в дверные станции Gira, устройства Gira Keyless In предлагают альтернативный вариант доступа в помещение без ключа. Integrated in the Gira door stations, the Gira Keyless In products offer a safe alternative for keyless access to the house.

Установка прочих функциональных устройств с защитой IP 44  
Integration of other IP 44 functions



При помощи промежуточной рамки с откидывающейся крышкой можно установить разнообразные коммутационные элементы и розетки в соответствии с классом защиты IP 44. An intermediate plate with a hinged cover can be used to integrate all of the devices for data connection technology and a host of socket outlet variations and install them in accordance with IP 44.

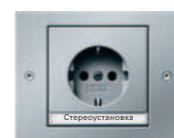


При помощи промежуточной рамки с прозрачной откидывающейся крышкой можно установить разнообразные электронные устройства и почти все устройства шинной системы в соответствии с классом защиты IP 44. Numerous electronic devices and almost all bus system functions can be integrated and installed in accordance with IP 44 via an intermediate plate with transparent hinged cover.

Благодаря промежуточным рамкам в серию Gira TX\_44 можно установить 230 различных функциональных устройств – от устройств подключения к компьютерной сети до системы управления жалюзи и сенсорных выключателей. By using the adapter, Gira TX\_44 can be expanded by more than 230 functions, from network connections to electronic blind controls to push button sensors.

## Установка во внутренних помещениях Installation in indoor areas

Устройства с классом защиты IP 20  
Range-specific IP 20 functions



Для установки в сухих внутренних помещениях в серии TX\_44 представлены разнообразные розетки с заземляющими контактами без откидных крышек. For installation in dry indoor areas, Gira TX\_44 provides various SCHUKO socket outlets without hinged cover.



К устройствам, используемым во внутренних помещениях, относится накладка с полем для надписи для вставок устройств подключения средств связи и телекоммуникационных сетей. An inscribable data cap for various data and communication connections is also one of the many functions available for indoor areas.



Карточный выключатель серии Gira TX\_44 разработан специально для использования в помещениях отелей. The hotel card button from Gira TX\_44 is a range-specific function made especially for the hotel industry.

Со всем ассортиментом устройств Gira серии TX\_44 со степенью защиты IP 20 вы можете ознакомиться в каталоге. The Gira catalogue lists additional functions for water-protected installation and installation indoors.

Интеграция других устройств  
Integration of other functions



Съемная накладка с промежуточной рамкой 55x55 мм для установки устройств подключения средств связи в дизайне TX\_44 устанавливается по классу защиты IP 20. Plug-and-socket outlets for connections with an angled cable outlet of the Gira TX\_44 design can be installed in accordance with IP 20 via an intermediate plate with attachable covering cap.



Все устройства, которые устанавливаются с помощью промежуточной рамки с откидной крышкой, также могут быть интегрированы при использовании промежуточной рамки без откидной крышки. All functions which can be integrated into both intermediate plates with a hinged cover can also be integrated indoors via an intermediate plate without a hinged cover.

Данная рамка применима только в сухих помещениях. Исполнение без откидной крышки упрощает как доступ к устройствам, так и их использование. These adapters may only be used in dry indoor areas. The variation without a hinged cover simplifies access for operation of the inserted function and for the connection of a device.



Особенности  
Special points

Антивандальное исполнение, влагозащищенное исполнение по классу защиты IP 44, более 150 функциональных устройств. Protected from theft, water-protected to IP 44, more than 150 functions available for building technology.

Материал  
Material

Устойчивый к механическим повреждениям, ультрафиолетовому излучению термопласт со специально обработанной против возникновения царапин поверхностью. Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic with a tough, easy to clean surface.

Габариты  
Dimensions

Двухместная рамка:  
Ш 110 x В 157 мм  
2-gang combination  
W 110 x H 157 mm

Класс защиты  
Protection type

IP 20, IP 44  
IP 20, IP 44

Gira TX\_44, двухместная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами и откидной крышкой [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]  
Gira TX\_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet with hinged cover [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Современные электротехнические системы, устанавливаемые в зданиях, обеспечивают пользователю максимальный уровень комфорта и надежности, реализуя тем самым еще более высокую степень мобильности и гибкости в управлении домом. Gira разрабатывает и производит изделия, которые своими технологическими новациями и особенностями дизайна открывают новые горизонты в сфере электротехники.

Intelligent building technology from Gira offers the user more convenience, more security, a wide array of functions and a great deal of flexibility and mobility. Gira develops and produces systems and products which set standards both in technology and design.

Инновации и приверженность высоким технологиям, открытость общения и профессионализм в дизайне: философию предприятия воплощают собой новые производственные корпуса фирмы Gira.

Архитектура: Ingenhoven und Partner Architekten Designer, Düsseldorf

Innovation and high-tech products, open communication and competent design:

The Gira production facility symbolises the philosophy of the company.

Architecture: Ingenhoven Architects, Düsseldorf

63



Более подробная информация о Gira и ее продукции на русском языке круглосуточно доступна в Интернете по адресу [www.gira.ru](http://www.gira.ru) Информационные материалы можно получить: Тел./факс: (495)232-05- 90, (812)541-84- 90, (912) 280-73- 82, (861)277-58- 81; [info@gira.ru](mailto:info@gira.ru); Горячая линия 8-800-555-05- 90

More about Gira: At [www.gira.com](http://www.gira.com) you'll find additional information on Gira and the Gira products.

[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[www.gira.com](http://www.gira.com)



На Web-сайтах Gira представлена подробная информация о компании в целом, о ее производственной деятельности и широчайшем ассортименте выпускаемых изделий. Все материалы о продукции Gira содержат описание возможных функций того или иного оборудования, его технических характеристик и снабжены соответствующими фотоиллюстрациями. Здесь также находятся электронные версии каталога и брошюр, приведены примеры самых разнообразных дизайнерских решений и представлены все необходимые технические инструкции и руководства по эксплуатации предлагаемых электротехнических изделий.

The Gira website provides you with information on the company and the entire Gira product range. The Gira products are presented with an illustration, a brief description, function and design examples and detailed specifications. The addresses of all Gira agencies around the world are available there. Our extensive download area offers brochures, manuals, instructions for use etc. for downloading.

Производитель/Distributor  
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG

Концепция,  
дизайн и редакция компании/  
Concept, Design, Editing  
schmitz Visuelle Kommunikation  
[www.hgschmitz.de](http://www.hgschmitz.de)

Авторы иллюстраций/  
Illustration Credits  
Damo Digital Technik, Duisburg  
12, 27  
Udo Kowalski, Wuppertal  
10, 11, 18-22, 24-26, 34,  
37-48, 50-57, 60, 61  
Peter Krämer, Düsseldorf  
04, 08, 09, 14-17, 30-33,  
62, 65, fold-out  
Henrik Spohler, Hamburg  
05-07, 13, 23,  
fold-out, 49, 56, 57  
H.G. Esch, Hennef, 64

Литография/Lithography  
Damo Digital Technik, Duisburg

Печать/Printed by  
Druckhaus Ley+Wiegandt,  
Wuppertal

Возможны технические изменения  
Subject to technical modifications



# GIRA

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Electrical installation  
systems

Industriegebiet Mermbach  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald

P.O. Box 1220  
42461 Radevormwald

Germany

Tel +49(0) 21 95-602-0  
Fax +49(0) 21 95-602-119

[www.gira.com](http://www.gira.com)  
[info@gira.com](mailto:info@gira.com)

[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[www.gira.com](http://www.gira.com)

## Представитель в РФ

ООО „ГИЛЭНД“  
Россия, 109316, Москва  
Остаповский проезд, 22,  
стр. 1  
Тел./факс:  
Москва: (495) 232-05-90  
Санкт-  
Петербург: (812) 541-84-90  
Екатеринбург: (912) 280-73-82  
Краснодар: (861) 277-58-81  
Казань: (903) 313-00-94

[www.gira.ru](http://www.gira.ru)  
[info@gira.ru](mailto:info@gira.ru)

Горячая линия:  
8-800-555-05-90

## Представитель на Украине

ООО «СИРИУС-93»  
Украина, 01103, Киев  
Военный проезд, 1  
Тел.: +38 (044) 496-04-08  
Факс: +38 (044) 496-04-07  
[www.gira.com.ua](http://www.gira.com.ua)  
[info@gira.com.ua](mailto:info@gira.com.ua)

## Представитель в Казахстане

NAVEQ System LTD  
Республика Казахстан,  
050013, Алматы  
ул. Байсеитовой/Абая  
47/20/18  
Тел.: +7 (727) 2 67 25 62  
[www.gira.kz](http://www.gira.kz)  
[info@naveq.kz](mailto:info@naveq.kz)

## Представитель в Латвии

MISURA S.I.A.  
Unijas Street 8A  
1084 Riga  
Latvia  
Tel +371 -67 41 27 27  
Fax +371 -67 16 05 91  
[www.misura.lv](http://www.misura.lv)  
[gira@misura.lv](mailto:gira@misura.lv)